

Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwróć się w mą stronę i zmiłuj się nade mną, Gdyż jestem samotny i ubogi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	o Zwróć się w moją stronę, zmiłuj się nade mną, Ponieważ jestem samotny i ubogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zwróć się ku mnie i zmiłuj się nade mną, bo jestem nędzny i opuszczony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wejrzyjże na mię, a zmiłuj się nademną; bom jest nędzny i opuszczony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wejźrzyż na mię a smiłuj się nade mną: bom ja jest jedyny i ubogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pe Wejrzyj na mnie i zmiłuj się nade mną, bo jestem samotny i nieszczęśliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwróć się ku mnie i zmiłuj się nade mną, Bom jest samotny i ubogi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pe Zwróć się ku mnie i zmiłuj nade mną, bo jestem samotny i biedny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwróć się ku mnie i zmiłuj się nade mną, bo jestem samotny i ubogi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zwróć się do mnie i zlituj się nade mną, bom samotny i nieszczęśliwy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwróć się do mnie i zlituj się nade mną, bo jestem samotny i żebrak.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zwróć do mnie swe oblicze i okaż mi łaskę; bo jestem samotny i uciśniony.